



ABS 3880



HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at

2 Symboles de sécurité



ATTENTION! Faites attention aux symboles de sécurité ! Le non-respect des réglementations et des instructions d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures graves et mortelles.



LISEZ LES INSTRUCTIONS ! Lisez attentivement la notice d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les éléments de commande de la machine afin d'utiliser correctement la machine et d'éviter ainsi des dommages aux personnes et à la machine.



Portez les équipements de sécurité



Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant l'entretien et les pauses !



Personnel uniquement formé !



Attention aux pièces rotatives !



Attention aux tensions électriques dangereuses !



Protéger de l'humidité !



Hautement inflammable!



CONFORME CE ! - Ce produit est conforme aux directives CE.

3 ASSEMBLAGE

Vissez les roulettes sur la plaque de base à l'aide des vis Phillips M5 x 10, des rondelles et des écrous (Figure 1).

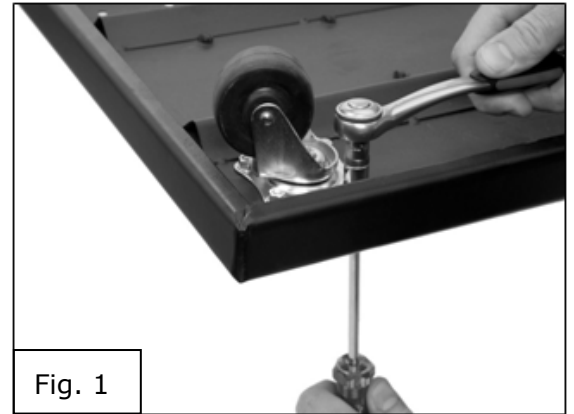


Fig. 1

Fig. 1 Fixation des roulettes pivotantes

1. Vissez l'unité d'aspiration sur la plaque de base avec la plaque de support.
2. Placer le joint de bride comme indiqué placer sur la bride.

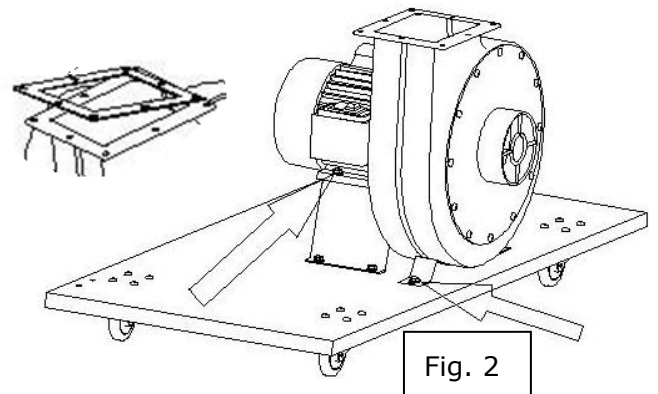


Fig. 2

Fig. 2 Fixation de la colonne verticale

- Assemblez le raccord de tuyau avec l'unité d'aspiration au niveau des raccords à vis comme indiqué.

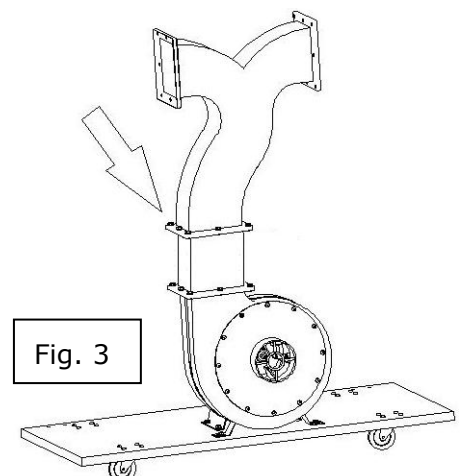


Fig. 3

Fig. 3 Monter le raccord du tuyau d'aspiration sur l'unité d'aspiration

1. Placer les joints en caoutchouc sur les brides.

1. Visser les deux collecteurs sur la bride comme indiqué.

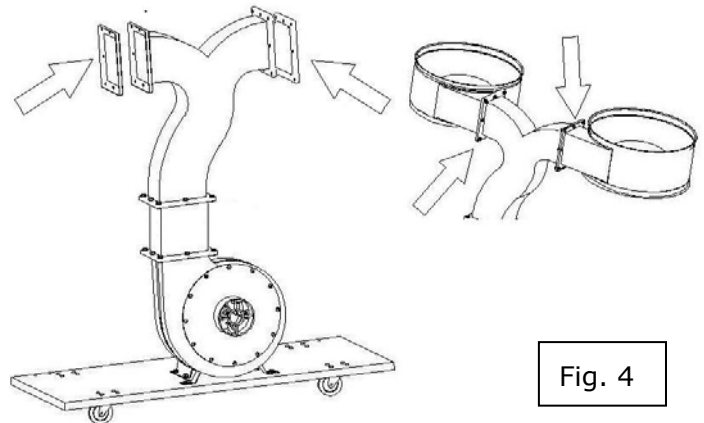


Fig. 4

Fig. 4 Fixation des capteurs sur la bride du tuyau d'aspiration

- Visser les 4 tiges de fixation -en bas et en haut- à la plaque de base et au collecteur avec quatre vis M5 x 15 et rondelles.

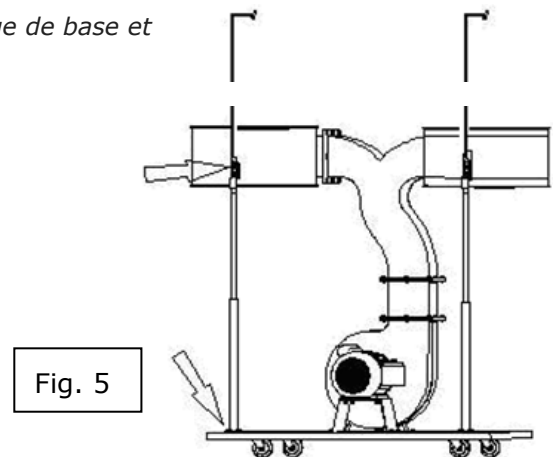


Fig. 5

Fig. 5 Fixation des tiges de fixation en bas et en haut

- Poussez le sac de copeaux sur le bord inférieur du collecteur et fixez-le avec la sangle de tension comme illustré à la figure 6.

Le processus est répété de la même manière avec le sac filtrant par-dessus.

- De plus, le sac filtrant est fixé à la tige de fixation en haut

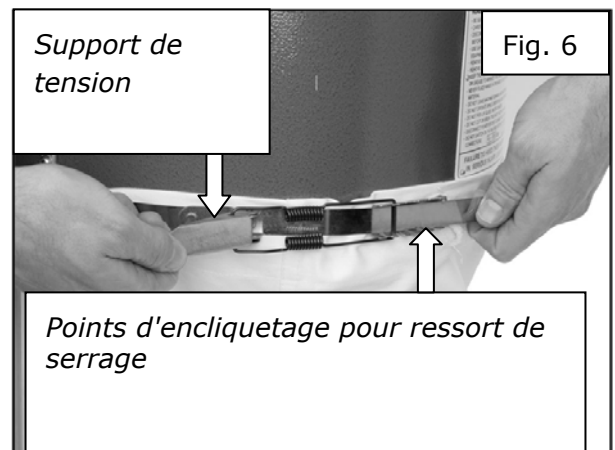
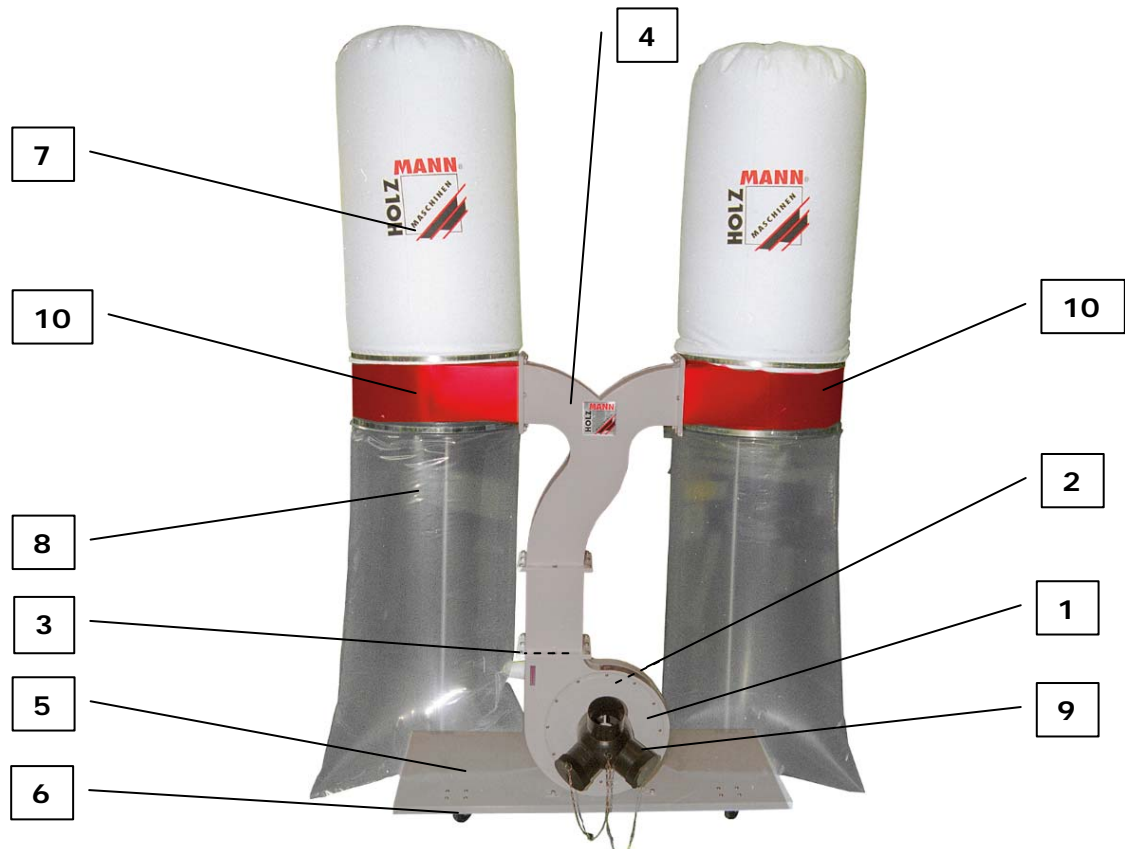


Fig. 6

Fig. 8 Serrage du sac à copeaux

4 TECHNIQUE

4.1 Principaux composants et commandes



Nr.	Nom	Nr.	Nom
1	Unité d'aspiration	6	Roulettes
2	Moteur	7	Sac filtrant
3	ON / OFF interrupteur	8	Sac récepteur
4	Arbre de raccordement de tuyau	9	Connecteur d'aspiration
5	Plaque de base	10	Collecteur

4.2 Caractéristiques techniques

ABS 3880	
Puissance moteur S1(100%) / S6 (40%)	2,2 kW / 3,3 kW
Diamètre du sac récepteur	550 mm / 1480 mm
Volume du sac récepteur	2 x 200 l
Bouchon de dépoussiéreur	1x 150mm / 3x Ø 100mm
Longueur du tuyau à poussière	2,5 m
Puissance de collecteur	3880 m ³ /h
Hypotension	1750 Pa
Diamètre de la turbine	Ø = 305 mm
Dimensions de la machine (LxWxH)	1460 x 720 x 2160 mm
Poids	49 kg
niveau de puissance acoustique LWA	102,4 dB(A) k: 3dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	89,4 dB(A) k: 3dB(A)

5 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et la manipulation du système d'aspiration ABS 3880.

Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure et joignez ces instructions à la machine si elles sont transmises à des tiers !



Veillez noter les consignes de sécurité !

Lisez attentivement ces instructions avant la mise en service. Cela facilite l'utilisation correcte de l'appareil et évite les malentendus et les dommages possibles.

Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent légèrement différer. Si vous découvrez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur la lettre de voiture lorsqu'elles sont acceptées par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages dus au transport qui n'auraient pas été constatés.

droits d'auteur

© 2015

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Les droits constitutionnels qui en résultent sont réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression de photos et d'images seront poursuivies - le lieu de juridiction est le 4020 Linz. L'Autriche!

Adresses du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4


info@holzmann-maschinen.at

6 SÉCURITÉ

6.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est dans un état techniquement parfait et utilisez-la uniquement pour l'usage auquel elle est destinée, en étant conscient de la sécurité et des dangers ! Faites éliminer immédiatement les défauts pouvant nuire à la sécurité !

Il est généralement interdit de modifier l'équipement de sécurité de la machine ou de le rendre inefficace !

DANGER	
	<ul style="list-style-type: none">• Les gaz inflammables (par ex. brouillard de peinture ou de vernis) ne doivent pas être extraits !• Les sacs de récupération de copeaux en polyéthylène doivent avoir une épaisseur d'au moins 0,2 mm !• Si d'autres sacs fabriqués dans d'autres matériaux sont utilisés, ils doivent avoir la même résistance mécanique• Respectez également le mode d'emploi de la machine à bois raccordée !

Les conditions de travail:

La machine est conçue pour travailler dans les conditions suivantes :

humidité	max. 70%
Température	von +5°C bis +40°C

La machine n'est pas destinée à être utilisée à l'extérieur.

La machine n'est pas conçue pour fonctionner dans des conditions potentiellement explosives.

6.2 Utilisation inappropriée

- L'utilisation de la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel n'est pas autorisée.
- Il est interdit de faire fonctionner la machine sans les dispositifs de protection fournis.
- il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- L'utilisation de la machine avec des matériaux qui ne sont pas expressément mentionnés dans ce manuel n'est pas autorisée.
- Toute modification de la construction de la machine n'est pas autorisée.
- Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins qui ne correspondent pas à 100 % aux instructions de ce mode d'emploi.

HOLZMANN-MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou corporels qui en résultent.

6.3 consignes de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les instructions suivantes doivent être respectées :

- **Les consignes de sécurité doivent être respectées et vérifiées régulièrement pour leur intégralité !**
- **Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !**



⚠ ATTENTION

Les modifications et manipulations non autorisées sur la machine entraînent l'expiration immédiate de toutes les réclamations de garantie et de dommages.



- Maintenez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts de résidus d'huile, de graisse et de matériaux !
- N'utilisez la machine que lorsqu'il y a suffisamment de lumière, vous ne devez plus travailler après la tombée de la nuit.
- Il est interdit de travailler avec la machine si vous êtes fatigué, manquant de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !



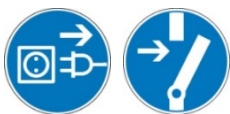
- La machine ne peut être utilisée que par une seule personne
- La machine ne doit être utilisée que par du personnel spécialisé formé.
- Les personnes non autorisées, en particulier les enfants, et les personnes non formées doivent être tenues à l'écart du tapis de course !
- Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre dans la zone de danger (Distance minimale : 2m)



- Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez pas de bijoux amples, de vêtements amples, de cravates ou de cheveux longs et lâches (utilisez un filet à cheveux !).
- Des objets non fixés peuvent se coincer et provoquer des blessures extrêmement graves !



- Un équipement de protection approprié (lunettes de protection, protection auditive, masque anti-poussière) doit être porté lors de travaux sur la machine !



- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant les travaux d'entretien ou de réglage ! Avant de couper l'alimentation électrique, éteignez l'interrupteur principal. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou manipuler la machine !



- **Utilisez uniquement des fiches de connexion non modifiées qui s'insèrent dans la prise (pas d'adaptateurs pour les machines avec mise à la terre de protection)**
 - Chaque fois que vous travaillez avec une machine électrique, une extrême prudence est requise ! Il existe un risque d'électrocution, d'incendie, de coupures ;
 - **Protégez la machine de l'humidité (risque de court-circuit !)**
 - **Ne travaillez qu'à l'extérieur avec une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur**
 - **N'utilisez jamais d'outils et de machines électriques à proximité de liquides et de gaz inflammables (risque d'explosion !)**
 - **Vérifiez régulièrement que le câble de connexion n'est pas endommagé**
 - **N'utilisez jamais le câble pour transporter la machine**
 - **Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives**
 - **Éviter le contact du corps avec les pièces mises à la terre**
 - **ATTENTION RISQUE D'INCENDIE :**
 - **EN PARTICULIER ASPIRATION DE PRODUITS INFLAMMABLES OU. VAPEURS INFLAMMABLES, LIQUIDES, POUSSIÈRES, CENDRES OU COPEAUX (gaz, carburant, produits de nettoyage, résidus de peinture, hydrogène, carbone, magnésium, poussières de céréales, poussières de pierre, cendres chaudes, mégots de cigarettes etc., ...) SONT STRICTEMENT INTERDITS !**
 - **N'insérez aucun objet dans l'ouverture d'extraction et gardez-les exempts de dépôts qui pourraient altérer les performances d'extraction.**
 - **Il est interdit de retirer la grille de protection.**

! DANGER



Vérifiez et suivez les instructions ci-dessous! Le non-respect peut entraîner des blessures très graves voire mortelles ! Les machines HOLZMANN ne peuvent être tenues responsables des accidents en cas de non-respect des consignes de sécurité !

6.4 Risques résiduels

Malgré une utilisation appropriée, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés. En raison de la structure et de la construction de la machine, les risques suivants peuvent survenir :

- **Danger dû à des défauts de la machine**

L'utilisation de la machine est interdite si une ou plusieurs pièces de la machine sont défectueuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement. Seules les pièces de rechange approuvées par le fabricant peuvent être utilisées. Les modifications de la machine sont interdites. Avant chaque démarrage, vérifiez la machine pour vous assurer qu'elle est en parfait état !

- **Risque de choc électrique**

N'utilisez la machine qu'avec une source d'alimentation protégée par un interrupteur FI ! Les prises doivent être correctement installées, mises à la terre et vérifiées ! La prise et le réseau d'alimentation ne doivent être contrôlés que par un électricien qualifié ! De plus amples détails sur l'installation électrique peuvent être trouvés dans la section 5 de ce manuel.

- **Danger en cas de démarrage involontaire de la machine**

La fiche secteur doit être débranchée lors du vidage du sac de récupération des copeaux et lorsque la machine n'est pas utilisée !

- **Risque de poussière de bois**

L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac de collecte. Lors de l'élimination des déchets de copeaux, veillez à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement !

7 MONTAGE

7.1 étendue de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à la société de transport. Les dommages de transport visibles doivent également être notés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été correctement réceptionnée.

7.1.1 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine.

Veuillez noter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit garantir un raccordement adéquat au réseau électrique ainsi que la possibilité de raccordement à un système d'extraction.

7.2 Raccordement électrique



ATTENTION

Lors de travaux sur une machine non mise à la terre : Risque de blessures graves par électrocution en cas de dysfonctionnement ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : La machine doit être utilisée à partir d'une prise de terre.

Les instructions suivantes sont destinées à un électricien qualifié. La machine ne doit être raccordée que par un électricien qualifié !

1. Le raccordement électrique de la machine est préparé pour un fonctionnement sur une prise de terre !
2. Le connecteur ne doit pas être manipulé !
3. Le conducteur de mise à la terre est jaune-vert !
4. Le réseau d'alimentation doit être protégé avec 10A.
5. Vérifiez que la tension secteur correspond aux exigences de la machine.
6. En cas de réparation ou de remplacement, le conducteur de mise à la terre ne doit pas être connecté à une prise sous tension !
7. Assurez-vous que toute rallonge électrique est en bon état et adaptée à la transmission de puissance. Un câble sous-dimensionné réduit la transmission de puissance et devient très chaud.
8. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement !



REMARQUE

Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un dispositif à courant résiduel (RCD avec un courant résiduel maximal de 30 mA).



REMARQUE		
	N'utilisez que des rallonges homologuées dont la section de toron est expliquée dans le tableau suivant.	
Tension	renouvellement	Section de toron
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque utilisation. Les dispositifs de sécurité, les lignes électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement contrôlés. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien ajustés.

8.1 Mode d'emploi



ATTENTION

N'effectuez tous les travaux de transformation qu'en étant débranché du réseau électrique !



REMARQUE

- **Placez la machine à côté de la machine à bois afin qu'elle ne gêne pas votre travail !**
- **Ne travaillez pas avec la machine à bois tant que le système d'extraction n'a pas atteint sa pleine vitesse !**

8.2 Connexion à la machine à bois

Raccord d'extraction ABS 3880 : Ø 100mm

Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être en matériau ignifuge et être antistatiques. La distance entre le système d'extraction et la machine à bois ne doit pas dépasser 10 mètres linéaires.

8.3 Démarrage/arrêt

Interrupteur marche / arrêt:

- Appui sur le bouton vert (I) : Allumer
- Appuyer sur le bouton rouge (0) : éteindre



Interrupteur d'urgence:

Le volet de l'unité de commutation ne doit pas être verrouillé pendant le fonctionnement !

En cas d'urgence, frappez le champignon rouge pour éteindre la machine immédiatement !



9 MAINTENANCE



ATTENTION

Lors du nettoyage et de l'entretien avec la machine raccordée : Dommages matériels et blessures graves possibles en cas de mise en marche involontaire de la machine !
Par conséquent, ce qui suit s'applique : Éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique avant les travaux de maintenance !

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.

Faites éliminer immédiatement les dysfonctionnements ou les défauts qui pourraient compromettre la sécurité de la machine.

- Un nettoyage complet et régulier de la machine garantit une longue durée de vie et est une exigence de sécurité. Utilisez uniquement des agents nettoyants doux, c'est-à-dire pas d'essence, de kérosène, de soude etc...
- Vérifiez régulièrement si les consignes d'avertissement et de sécurité sont présentes sur la machine et sont dans un état parfaitement lisible.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.
- Lors du stockage de la machine, celle-ci ne doit pas être conservée dans un local humide et doit être protégée contre l'influence des intempéries.
- Vérifiez que tous les raccords à vis sont bien serrés au moins une fois par semaine.
- Votre revendeur spécialisé éliminera les défauts
- Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié

9.1.1 Changer le sac

Avant de changer le sac à copeaux, la machine doit être éteinte au moins 10 minutes à l'avance afin que les particules de poussière se déposent. Avant de changer le sac à copeaux, la machine doit être débranchée de l'alimentation électrique. Changez le sac de chips lorsqu'il est plein à 60-70%. N'utilisez que des sacs à copeaux correspondant aux dimensions de la machine. Utilisez uniquement des sacs de collecte de copeaux 100 % hermétiques.

9.1.2 nettoyage



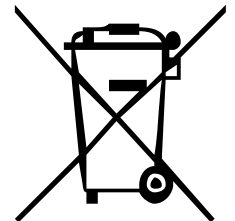
REMARQUE

L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs entraîne des dommages matériels sur la machine ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : Utilisez uniquement de l'eau et, si nécessaire, des détergents doux pour le nettoyage.

Imprégner les surfaces nues de la machine contre la corrosion (par exemple avec un agent antirouille WD40)

9.1.3 disposition

Ne jetez pas la machine dans les ordures ménagères. Contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez un nouvel appareil chez votre revendeur spécialisé, celui-ci est obligé d'échanger votre ancien.



10 DÉPANNAGE



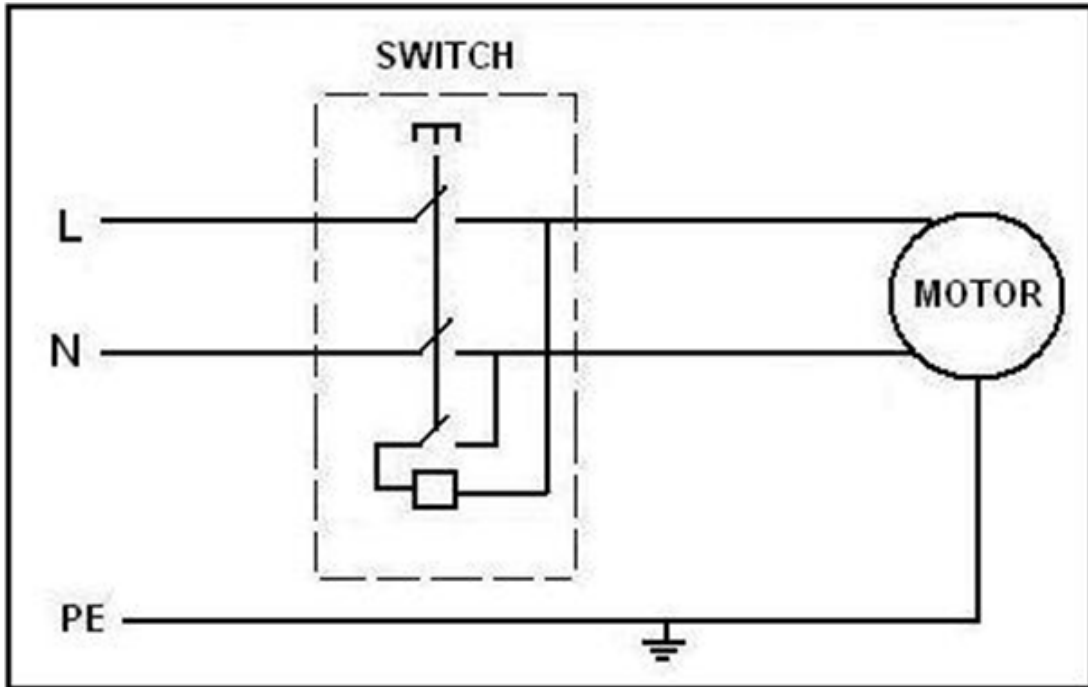
Avant de commencer les travaux d'élimination des défauts, débranchez la machine de l'alimentation électrique.

Problème	Cause possible	Solution
La machine ne fonctionne pas	• Commutateur défectueux	• Réparer l'interrupteur
	• Machine éteinte	• Vérifier l'alimentation
	• Fusible défectueux	• Changer le fusible
	• Contacteur défectueux	• Changer ou réparer le contacteur
Fuite de poussière	• Connexions qui fuient ou qui sont obstruées	• Vérifier les branchements • Éliminer les blocages
	• Sac à poussière ou sac filtrant défectueux ou mal installé	• Vérifier les sacs • Changer les sacs défectueux
Bruit fort dans le carter de roue de ventilateur	• Grande partie aspirée	• Éteignez la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique et retirez la pièce
	• Roue de ventilateur desserrée	• Réparer

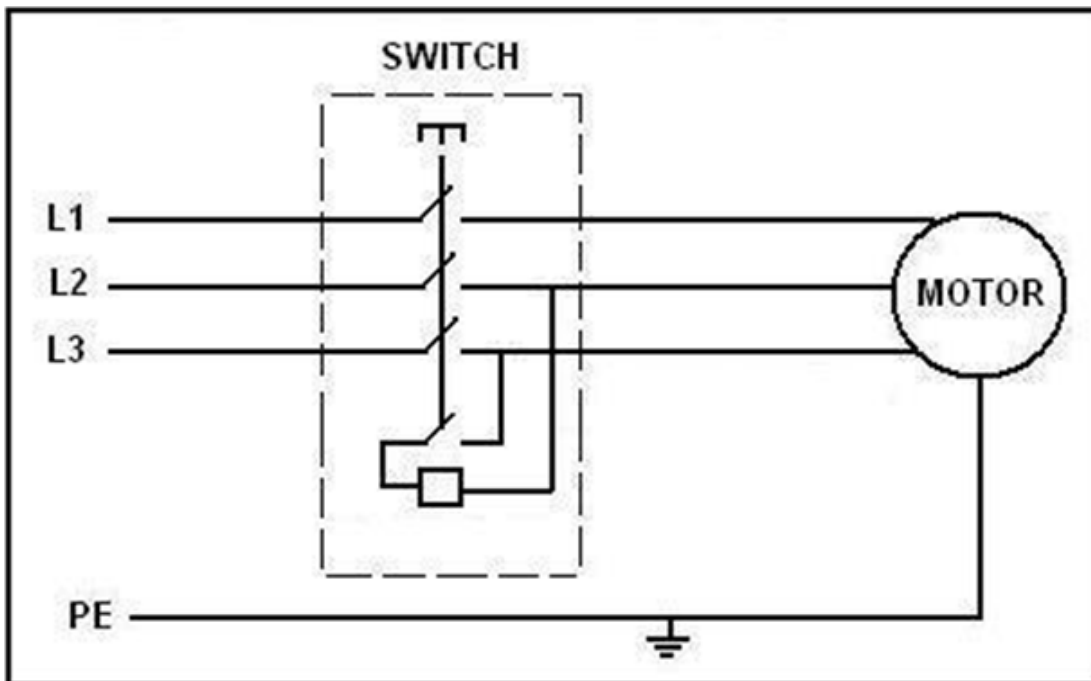
DE NOMBREUSES SOURCES D'ERREUR POTENTIELLES PEUVENT ÊTRE exclues à l'avance, à condition qu'il soit correctement connecté au réseau électrique.

24 CIRCUITS ÉLECTRIQUES

230 V / 50Hz / 1 Phase



400 V / 50Hz / 3 Phase



25 PIÈCES DÉTACHÉES

25.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces raccourcit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE

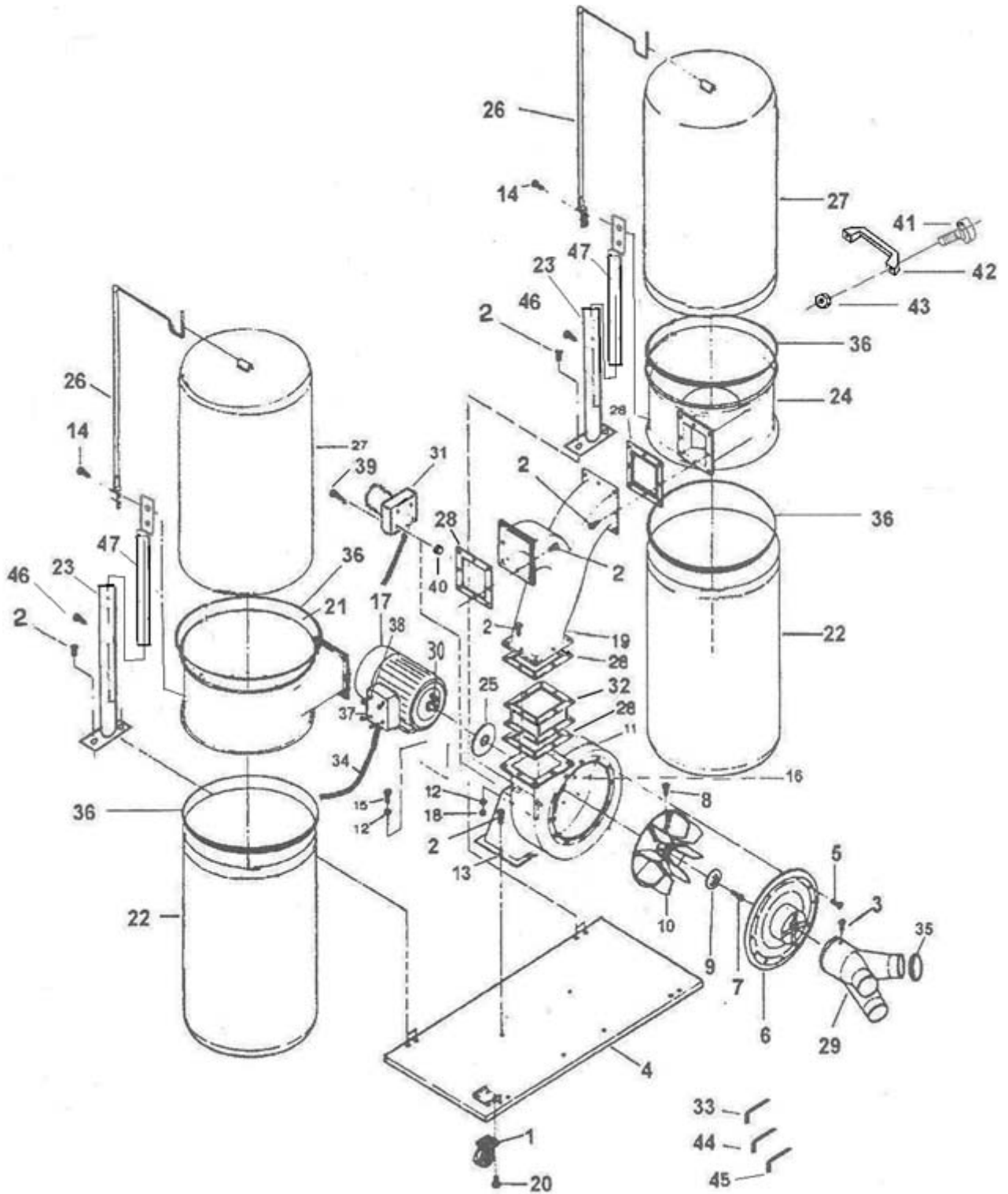
L'installation de quoi que ce soit d'autre que des pièces de rechange d'origine annule la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : Lors du remplacement de composants / pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ces instructions. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter les malentendus, nous vous recommandons de joindre à la commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange requises sont clairement indiquées.

Vous pouvez trouver l'adresse de commande sous Adresses du service client dans la préface de cette documentation.

Avec les pièces de rechange d'origine HOLZMANN, vous utilisez des pièces adaptées les unes aux autres pour raccourcir le temps d'installation et prolonger la durée de vie de vos produits.


25.1.1 Vue éclatée



25.1.2 Liste des pièces détachées

Nr.	DESCRIPTION	Nr.	DESCRIPTION
1	Roulettes	25	Rondelle
2	Vis	26	Support de sac supérieur
3	Vis	27	Sac filtrant
4	Plaque de base	28	Emballage
5	Vis	29	Entree
6	Entrée	30	Clé
7	Vis	31	Interrupteur
8	Vis hexagonale	32	Tube carré
9	Rondelle	33	Clé hexagonale
10	Turbine	34	Cable
11	Collecteur	35	Bouchon
12	Rondelle	36	Pince à sac
13	Base de moteur	37	Boîte de commutation
14	Vis hexagonale	38	Vis mère
15	Vis hexagonale	39	Vis
16	Boulon	40	Ecrou
17	Moteur	41	Boulon
18	Ecrou	42	Poignée
19	Connecteur	43	Ecrou
20	Vis	44	Clé hexagonale
21	Gauche-collecteur	45	Clé hexagonale
22	Sac collecteur	46	Vis
23	Support collecteur A	47	Support collecteur B
24	Collecteur de droite		

26 CERTIFICAT DE CONFORMITE

	Inverkehrbringer / Distributor
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name / nombre	
Absauganlage / dust collector / Aspirador	
Typ / model	
ABS 3880	
EG-Richtlinien / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/EG ▪ 2006/108/EG 	
Angewandte Normen / applicable Standards	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN 55014-1:2006+A1, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, ▪ EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2:1997+A1+A2 	
Bearbeiter:	Gerhard Brunner, Technische Dokumentation, Marktplatz 4, 4170 Haslach

Nous déclarons par la présente que les machines susmentionnées, en raison de leur conception dans la version mise en circulation par nos soins, sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives CE énumérées. Cette déclaration perd sa validité si des modifications sont apportées à la machine qui n'ont pas été convenues avec nous.

Par la présente, nous déclarons que les machines mentionnées ci-dessus satisfont aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE mentionnées ci-dessus. Toute manipulation ou changement de la machine n'étant pas expressément autorisé par nous au préalable entraîne la nullité de ce document.



Christian Eckerstorfer
Leitung Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director

Haslach, 08.06.2015
Ort / Datum place/date